

 CENGAGE  
Learning

 The Bible Library  
圣经图书馆

# 今日如何读旧约

## READING THE OLD TESTAMENT

【美】巴瑞·班德斯塔 著  
林艳 刘洪一 译

# 今日如何读旧约

——希伯来圣经导论

READING THE OLD TESTAMENT:  
INTRODUCTION TO THE HEBREW BIBLE

[美]巴瑞·班德斯塔◎著  
林艳 刘洪一◎译

圣经图书馆  
The Biblical Library

华东师范大学出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

今日如何读旧约 / (美)班德斯塔著;林艳,刘洪一译.

—上海:华东师范大学出版社,2014.8

ISBN 978-7-5675-1878-0

I.①今… II.①班…②林…③刘… III.①圣经—研究 IV.①B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 043480 号



## Reading the Old Testament: Introduction to the Hebrew Bible

Barry L. Bandstra

Copyright © 2009 by Wadsworth, a part of Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. All Rights reserved. 本书原版由圣智学习出版公司出版。版权所有,盗印必究。

East China Normal University Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this simplified Chinese edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

本书中文简体字翻译版由圣智学习出版公司授权华东师范大学出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内(不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾)销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

Simplified Chinese Translation Copyright © 2014 by East China Normal University Press Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED.

Cengage Learning Asia Pte. Ltd.

151 Lorong Chuan, #02-08 New Tech Park, Singapore 556741

本书封面贴有 Cengage Learning 防伪标签,无标签者不得销售。

上海市版权局著作权合同登记 图字:09-2008-766 号

圣经图书馆

## 今日如何读旧约

著者 (美)巴瑞·班德斯塔

译者 林艳 刘洪一

审读编辑 温玉伟

责任编辑 彭文曼

封面设计 吴正亚

出版发行 华东师范大学出版社

社址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062

网 址 [www.ecnupress.com.cn](http://www.ecnupress.com.cn)

电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105

客服电话 021-62865537 门市(邮购)电话 021-62869887

地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口

网 店 <http://hdsdcs.tmall.com>

印刷者 上海印刷(集团)有限公司

开 本 787×1092 1/16

印 张 34

字 数 450 千字

版 次 2014 年 8 月第 1 版

印 次 2014 年 8 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5675-1878-0/B.841

定 价 118.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社客服中心调换或电话 021-62865537 联系)



华东师范大学出版社六点分社 策划

Special thanks to the Institute of Sino-Christian Studies which provided aid and support to this Chinese edition.

三极彝训，其书曰经。经也者，恒久之至道，不刊之鸿教也。

——刘勰《文心雕龙·宗经第三》

圣经都是上帝所默示的，于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的。

——《提摩太后书》3:16

圣经图书馆

主编：杨克勤 梁慧

## 缘起

自西学入华以来，中国文教体制分崩离析，中国学人一直无法回避的问题：西方文明如何轻而易举地切断我们的学统，终止了我们的道统。中西之争的题域一直困扰着我们。其实，中西文化各有其哲学思想、伦理道德及宗教文化之渊源，而这些渊源无不以古雅圣贤经书为开端和基石，形成经典。所谓“经典”，系指一种影响悠久文明形态走向的文本源头，蕴涵先知圣贤的智慧，其历经时间的长久考验，仍然能作用于今天的世界共同体与文本进行生命交汇，具有孕育一种重植根基、重温知新、重现思想的能力。刘勰《文心雕龙》道：“三极彝训，其书曰经。经也者，恒久之至道，不刊之鸿教也。”（宗经第三）“经典”的魅力在于它隐含宇宙秩序的永恒原则，背负磅礴的天理及诚意，其理想和认知超越了所起源的历史人文环境，构筑了现代社会、经济和文教体制的重要基础。因此，倡导以经典为基础和以文本为依据的主要目的：一、避免对古文化“道听途说”或“皮相论据”；二、以治经方法回归原典，重拾学统学理，从中取得借镜，在与圣贤的席谈中，寻索真知灼见，破解“中西之争”之伪；三、回归经典意味当下，我们要从“中西之争”的题域回归“古今之争”的视域，进而通达“古今之变”。

西方文明的最重要基石之一是圣经。本丛书“圣经图书馆”以希伯来和基督宗教正典文本为经，以人心并大道的普世共通性为纬，勾勒整全西方文明的基础图景，诚如宋儒陆象山云：“东海有圣人出焉，此心同也，此理同也。西海有圣人出焉，此心同也，此理同也。”（《象山先生行状》）虽然这些经典的思想源流、历史演进和影响主要在西方，但希伯来和基督教智慧发源于古代西亚，不是西方文明的专利品，而是人类的精神珍宝和学术宝库，故使徒保罗写道：“圣经都是上帝所默示的，于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的。”（《提摩太后书》3:16）

本丛书“圣经图书馆”旨在引介、注疏、移译和诠释各部经书，积累西方经学史的重要文献，改变我国西学研究长期偏重哲学论著、忽略宗教经典注疏的偏颇，以期对西方文明有整全而深入的理解。且在此基础上，鼓励、催生与中国文化的碰撞、对话和汇通。对“经典”的述作，旨在传承、固守、辨析一种文明形态的思想光谱，垒砌一种文明发展的基石。

“圣经图书馆”以“文史哲”为进路，旨在消弭“文史哲”的分割，此乃中西方共通的古典治学之道。其中，以“文”为基础，即对文本的字、句、文法的分析和理解，包括训诂和修辞（或辩说）两大部分。古拉比及古希罗学人注重解经学和修辞学，中国先人自有类似注疏治学传统，讲究从“小学”进至“大学”。“小学”以字词训诂、文言语法和音韵为主，通晓字义和句义后，进入“大学”，在天地宇宙的视域中体认求索修身治国之道。以儒家为例，传

统中国的“大学”建立在对德的自觉体认之上，天道统摄人道，“大学之道，在明明德，在亲民，在止于至善”（《大学·明明德篇》）。而西方的“大学”则以哲学为主，亚里士多德以神学为第一哲学，后来的基督教神学基本认同了这一看法，把“文史哲”的方法转换为以圣经文本为主，继而遍寻史料史实，再以系统神学或神哲学为至真。

“圣经图书馆”规划出版研经工具书、参考书和注经书，旁涉文化背景探讨、史料整理和思想梳理，同时鼓励圣经跨文化解读方面的翻译和原创著作，以此裨益汉语及全球学界。在“置身区域，迈向环球”的大趋势下，“圣经图书馆”的撰述编译工作由国内外学者承担，并邀请国际圣经学界资深学术顾问，发轫并共臻经典编撰这一学术事业。

二〇〇九年九月九日

## ***The Biblical Library***

Chief Editors: K. K. Yeo; Hui Liang

### **Prospectus**

To many Chinese intellectuals, the arrival of Western studies to China contains both blessing and danger. The dilemma they confront is how to embrace the good and to reject that which threatens the cultural values and intellectual traditions of China. The conflictual relationship between the East and the West remains the central *problematique* for many Chinese scholars today. The series editors believe that the philosophy, morality, and religious practice of both the East and the West have their own etiologies worthy of respect and understanding. East and West have given rise to civilizations, world views, and cultural excellence that owe their origin to foundational texts or Scriptures. These classical texts are deemed sacred; they contain the wisdom of prophets and sages, have stood the test of time, and continue to shape contemporary global societies. When these texts are read intertextually, respectfully and appreciatively, they will benefit the peoples in the East and the West, the South and the North.

One of the central texts and cornerstones of Western civilization is the Holy Bible. Now it is a prized possession of the world, and not the monopoly of Europe or the West alone. Students of world scriptures today have the opportunity to read such texts historically and to develop fresh new hermeneutical insights for entering into dialogue with them. The Biblical Library, takes into consideration sacred Scriptures of the Judeo-Christian tradition on the one hand and the hearts and minds of its universal readers on the other. The biblical text contends that all scripture is inspired by God and is useful for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness. (2 Timothy 3:16)

The Biblical Library, seeks to promote the wholistic approach to Scripture through methodological and exegetical studies, historical research and reflection, and finally through philosophical and conceptual inquiry. Being grounded on the Chinese horizon but committed to benefit global biblical interpretations, the objective of the Series is consistent with classical Confucianist, Daoist, rabbinic, and Greco-Roman studies. Thus, the Series aims to publish biblical introductions, commentaries, translations, and hermeneutical studies of the Bible. Building on this foundation, the Series encourages the intertextual and cross-cultural reading of the Bible with the varied cultures of China. The Series hopes to benefit Chinese readers as well as to enhance the scholarship of Western readers. We value indigenous theologies in the context of global biblical interpretation. The diversity of the Academic Advisory Board, as well as writers, editors, and translators, will illustrate our commitment to cross-cultural collaboration.



# 圣经图书馆

## The Biblical Library

---

### 主编

#### Chief Editors

杨克勤 梁慧

K.K. Yeo, Hui Liang

---

### 学术顾问委员(以中文姓氏笔划为序)

#### Academic Advisory Board (in the order of the number of strokes in Chinese surnames)

贝尔(美国海涵学会) David Baer (Overseas Council, USA)

朱厄特(德国海德堡大学) Robert Jewett (University of Heidelberg, Germany)

刘小枫(中国人民大学) Liu Xiaofeng (Renmin University of China, PRC)

克拉兹(德国哥廷根大学) Reinhard Gregor Kratz (University of Göttingen, Germany)

克莱因(以色列巴伊兰大学) Jacob Klein (Bar-Ilan University, Israel)

麦格拉思(英国牛津大学) Alister McGrath (Oxford University, UK)

帕特(美国范德比特大学) Daniel Patte (Vanderbilt University, USA)

佩杜(美国布莱特神学院) Leo G. Perdue (Brite Divinity School, USA)

罗宾斯(美国爱默瑞大学) Vernon Robbins (Emory University, USA)

卓新平(中国社会科学院) Zhuo Xinping (Chinese Academy of Social Sciences, PRC)

杨慧林(中国人民大学) Yang Huilin (Renmin University of China, PRC)

赵敦华(中国北京大学) Zhao Dunhua (Beijing University, PRC)

柯林斯(美国耶鲁神学院) John J. Collins (Yale Divinity School, USA)

威瑟林顿(美国阿斯伯里神学院) Ben Witherington III (Asbury Seminary, USA)

格斯滕伯格(德国马堡大学) Erhard S. Gerstenberger (University of Marburg, Germany)

朗曼(美国威斯蒙特学院) Tremper Longman (Westmont College, USA)

萨肯菲尔德(美国普林斯顿神学院) K. D. Sakenfeld (Princeton Theological Seminary, USA)

温特(澳大利亚麦考瑞大学) Bruce Winter (Macquarie University, Australia)

奥登(美国德鲁大学) Thomas C. Oden (Drew University, USA)

献给但以理·韩谢梅尔·班德斯塔和玛丽·韩谢梅尔·班德斯塔

# 目 录

前言/1

导言：阅读圣经/7

- 1 阅读圣经/8
- 2 圣经的学术研究/11
- 3 哪一部圣经？/12
- 4 圣经故事/16

## 第一部 律法书

律法书序言/22

- 1 简介/22
- 2 构成分析/24
- 3 叙事安排/34
- 4 文本和历史/37

第一章 《创世记》1—11章：太古故事/40

- 1 简介/40
- 2 创造到洪水(1—7)/42
- 3 再造到族长(8—11)/69
- 4 《创世记》1—11章的构成/76

第二章 《创世记》12—50章：族长故事/81

- 1 简介/82
- 2 亚伯拉罕故事链(11:27—25:11)/84
- 3 雅各故事链(25:19—35:29)/99
- 4 约瑟故事链(37:1—50:26)/107
- 5 《创世记》作为一卷书/111

第三章 《出埃及记》：拯救和立约/116

- 1 简介/116
- 2 《出埃及记》：拯救传统(1—18)/119
- 3 西奈：立约传统(19—

40)/131 4 《出埃及记》作为一卷书/147

#### 第四章 《利未记》和《民数记》：在旷野/150

1 简介/150 2 《利未记》/153 3 《民数记》/161

#### 第五章 《申命记》：摩西律法/168

1 简介/168 2 摩西律法/170 3 律法和约/176 4 《申命记》作为一卷书/178

## 第二部 先知书

#### 先知书序言/186

1 简介/186 2 前先知书/189 3 后先知书/193 4 先知书作为一个整体/197

#### 第六章 《约书亚记》：征服迦南/200

1 简介/200 2 征服战役(1—12)/201 3 支派领地(13—21)/210 4 立约考虑(22—24)/214 5 《约书亚记》作为一卷书/215

#### 第七章 《士师记》：保卫地土/218

1 简介/218 2 申命简介/219 3 士师—英雄/225 4 《士师记》作为一卷书/231

#### 第八章 《撒母耳记》：王权的兴起/235

1 简介/235 2 撒母耳故事链(撒上 1—12)/239 3 扫罗故事链(撒上 13—31)/245 4 大卫故事链(撒下 1—24)/249 5 《撒母耳记》作为一卷书/254

#### 第九章 列王和先知(一)：君主制早期/256

1 简介/256 2 所罗门和统一王国(王上 1—11)/260 3 分裂的南北国/265

#### 第十章 列王和先知(二)：亚述危机/276

1 简介/276 2 危机中的以色列(北国)/281 3 危机中的犹大(南国)/291

## 第十一章 列王和先知(三): 巴比伦危机/303

- 1 简介/303    2 以西结先知的警告(结 1—24)/309    3 耶利米和犹大的末代君王/315    4 十二小先知书/325

## 第十二章 后君主制时期的先知: 被掳和重建/329

- 1 简介/329    2 被掳时期的先知/330    3 重建时期的先知/341    4 后先知文集/348

# 第三部 圣卷

## 圣卷序言/356

- 1 简介/356    2 犹太教的根基/358    3 圣卷作为一部文集/359    4 次经/361

## 第十三章 《诗篇》: 抱怨和感恩/363

- 1 简介/363    2 圣经诗歌/365    3 诗篇类型/370    4 诗篇主题/381    5 诗篇集/383    6 后诗篇集/384

## 第十四章 《箴言》和《约伯记》: 以色列的智慧/387

- 1 简介/387    2 《箴言》/391    3 《约伯记》/398    4 次经智慧/404

## 第十五章 五小卷: 百姓故事/408

- 1 简介/409    2 《雅歌》/409    3 《路得记》/413    4 《哀歌》/417    5 《传道书》/418    6 《以斯帖记》/421    7 五小卷作为一部文集/425    8 次经补篇/426

## 第十六章 《但以理书》: 从历史到启示/431

- 1 简介/431    2 英雄传说(但 1—6)/436    3 启示(但 7—12)/438    4 《但以理书》作为一卷书/442    5 次经补篇/443

## 第十七章 历代志历史: 重述故事/446

- 1 简介/447    2 《历代志上下》/449    3 《以斯拉—尼希米记》/451    4 历代志历史作为一部文集/455    5 次经历史/456

**结论：希伯来圣经之后**/461

- 1 犹太补篇/461    2 圣典/466    3 《死海古卷》/469    4 《新约》/471    5  
拉比文学/474

**附录一：人名和术语表**/477**附录二：索引**/505**译后记**/531

## 前 言

[xix]令人愉悦的是,本学期终于要结束了。但是困扰又接踵而来。我们又会听到那些耳熟的风言风语,“怎么你又有暑假了,嗯?你们当教授的过得可真不赖。”我会喃喃辩解:“噢不,其实也不尽如此。”“暑假里根本不得空闲。你瞧,我得利用这些日子继续研究圣经,从事写作。为此我的确需要时间。”我的朋友会说:“你还需要研究什么呢?圣经两千年来压根没变过。”我会小声回答,这个领域不断有新的突破,一些新的方法也在不断挑战这些突破,不断向前发展。

那么,对圣经需要投入更多的研究吗?如果需要,我又如何向朋友和家人解释?在这本书的前几个版本里,已经讲了不少这方面的情况,我如何向他们<sup>①</sup>解释为什么《今日如何读旧约》这本书需要不断更新。你也许会有疑问,圣经真的有变化吗?

在圣经研究领域,近来的确有一些变化需要我们认真思考。这一领域像其他学科一样,近期涌现了大量专业文献,新书,期刊文章,考古实物以及与时俱进的释经著作。本书的导言部分在介绍阅读方法的时候,会描述这些新研究的实质。大家会不难注意到这个《今日如何读旧约》的新版本,展示了关于经文形成,作者书写,经文所涉及的世界以及读者理解经文所需要运用的方法等方面的最好见解。这些新的进展在《今日如何读旧约》第三版里也曾经不同程度地出现过。

### 第四版的改动

和前三个版本相比,《今日如何读旧约》第四版在形式和内容上有如下显著变化:

- 更紧密地将出版书籍和网络课程结合起来。
- 更关注后现代视角和诠释。
- [xx]更详细地讲解标准的圣经学术研究应具备的诸要素,包括圣经学者如何以及为何采用某种方法解读经文。

---

<sup>①</sup> 指没有读过《今日如何读旧约》这本书的人们。——译注。

- 将先知书的第二部分,例如后先知书,和《列王纪下》的叙事部分摆放在一起阅读,加强读者对整个历史的理解。
- 更加注意旧约次经的研究。
- 详细讨论圣典形成的过程。

为什么会发生这些变化? 主要因为我们通常在社会氛围,尤其是学术氛围里阅读圣经,这些氛围在后来都发生了显著的发展和变化。

我们中的很多人,特别是大学生们,日益失去耐心,也日益不愿接受“专家”权威们的意见。虽然我们生活的环境,彼此更容易相互影响,却对别人谈论我们丝毫不感兴趣,无论谈论者的身份如何。我们也想被人倾听,也想做出自己的贡献。今天,互联网领域使得社会关系网络以及社会知识变得更具影响力。

我们工作的智力氛围无需权威引导,这种情况也适用于圣经研究。我们越来越认识到文字作品反映了作者的兴趣、偏见、侧重点以及写作的目的。这在商业广告和政治角力方面表现得尤为明显。古往今来的新闻业、科学研究以及宗教作品又何尝不是如此呢? 对权威的“去中心化”是后现代的一个显著特征。

在高等教育领域,教师和学生的角色也不得不作调适,对此我们无须惊讶。在过去,教授作为权威的传道授业者备受尊敬。他们期望学生接受自己的意见,因为他们具有这样的资格。但是现在的教与学以及学术氛围发生了深刻的变化。如今,我们都意识到知识的增长,包括对文本的诠释,是一项复杂的、共同的事业。教授无法设想自己拥有一切真理,因为无论在哪个领域,没有人能够掌控一切未知事物。我们愈益认识到学生也做出了卓越的贡献。在一些研究机构,例如我执教的希望学院,许多学生和老师一起从事基础研究,共同发表研究成果。现在,能够为学生在新知识的开展和获取方面提供条件的教育才是有成效的教育。为达此目的,圣经教师除了给学生教授基础知识外,还要训练学生阅读大量学习材料。这样会反过来帮助我们更好地理解为什么需要用特定的方法来阅读经文。这样,我们能进一步理解和欣赏经文。

互联网的发展使现代教育成为可能,它为学生自学提供了条件,《今日如何读旧约》第四版正是利用了互联网的优势。互联网已经发展到网络 2.0 版,这体现了新网络的功效。新网络的构成包括社交工具、分享信息和博客、公共知识平台(例如维基)、图片和视频共享的网站以及管理和发布信息的新手段,例如新闻源。[xxi]新工具在不断涌现。毫无疑问,《今日如何读旧约》第四版出版之际,将会出现网络 2.5 或 3.0 等新技术。

新的交流手段使得每个人都能和他人分享自己的观点,同时了解他人的想法。当然,这种情况会导致利弊共生,不过它在一定程度上有利于民主的推广,并且从参与者的角度来看,也有助于信息传播。

这对圣经教学有何影响? 有一点是肯定的,互联网已经提供了大量可用的信息。伴随着信息财富的涌现,圣经诠释领域也会发生翻天覆地的变化。当更多的声音需要



被倾听的时候,互联网很容易成为主导力量,但同时它也会让人们迷失方向。我们如何知道哪一种诠释方法比较严谨?为了获得真知,我们如何过滤噪音?利用互联网讲授和学习圣经,我们能在训练有素的学者的带领下,得到更多检验、讨论和评价各种观点的机会。

在变动的环境里,教师和教科书的作者扮演什么角色?他们不应该只是编写教材的专家和传授知识的人。他们要训练自己的学生具有鉴别力并掌握有价值的学习资料。他们需要训练学生进行有效的阅读活动。最重要的是,他们需要在学生开始探索经文含义的时候,培养他们对话和质疑的精神。因此,《今日如何读旧约》配有网站学习材料。与第四版配套的互联网资源绝不是外围补充材料,它恰恰是本书的精髓所在。

## 互联网支持

《今日如何读旧约》第四版的内容更贴近网站学习内容。读者可以从网址 <http://academic.cengage.com/religion> 获取大量资源。各种有益的内容,包括音频、视频以及学习指南都可以在这个资源中心找到。网站包括以下内容:

- 动画术语卡片和逐章测试。
- 逐章的概念测试。
- 逐章的经文选读。
- 逐章的图片展示。
- [xxii]逐章的视听广播。
- 逐章的问题论坛。
- 进阶研究和当前资料检索指南,包括书籍和期刊文章、艺术、文学、音乐,以及视频的参考资料。
- 经文检索。
- 博客的书写和维护,主要用于讨论新闻里的圣经,还有课程、教育学和课室活动等。

## 阅读提示

提示学生

《今日如何读旧约》的形成,基于本人在大学逾 20 年讲授圣经文学概论的经历。这里要给读者一些建议。

本教材直接引用经文,而后对之进行诠释,因此需要读者花时间仔细阅读相关圣